

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1953)  
**Heft:** 1212  
  
**Rubrik:** Cronaca nostrana

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CRONACA NOSTRANA.

L'Ufficio regionale delle provincie lombarde presieduto dall'avv. Adrio Casati, ha reso noto il calendario delle manifestazioni che si svolgeranno in Svizzera e in Italia in questo mese di settembre per commemorare degnamente il *X° anniversario dell'ospitalità concessa dalla repubblica Elvetica ai profughi italiani* nel corso dell'ultima guerra. L'iniziativa dell'ente regionale che, interpretando il sentimento della popolazione costituisce un doveroso riconoscimento del fraterno aiuto porto dal popolo svizzero all'Italia in momenti particolarmente calamitosi, consta di una serie di cerimonie ufficiali e comprende il convegno dei partecipanti per domenica 20 settembre, in piazza del Duono a Lugano con solenne ufficio religioso nella Cattedrale in suffragio degli italiani deceduti durante l'internamento in Svizzera. Subito dopo, in piazza della Riforma, avrà luogo la cerimonia della consegna di un dono simbolico alle autorità del Consiglio di Stato del Cantone Ticino. La manifestazione si ripeterà il 21 settembre a Berna, nel Palazzo federale. Sabato 26 e domenica 27 settembre si svolgerà poi a Losanna, in occasione del Comptoir Suisse, una manifestazione italo-svizzera all'Università. La visita della delegazione italiana sarà ricambiata il 3 e 4 ottobre dalle autorità elvetiche a Milano che riceverà gl'illustri ospiti a Palazzo Isimbardi, a Palazzo Serbelloni e alla Villa comunale, nonché a Como, alla Rotonda e a Villa Olmo.

— In relazione all'enorme sviluppo assunto dal traffico sulle strade del C. Ticino in questi ultimi anni — nel 1945 segnava 3047 veicoli, mentre oggi raggiunge la cifra di 17,102 — considerato il rilevante movimento di transito, pure in continuo aumento, con spirito realistico le autorità hanno provveduto ad apportare notevoli miglioramenti al servizio di segnalazione e alla Polizia stradale. Il nuovo Corpo di Polizia stradale è stato dotato di veloci motociclette e gli agenti equipaggiati in modo egregio. L'effettivo è di 12 uomini al comando di un capogruppo. Nel 1952 la Polizia stradale esegui 510 pattuglie, contro 454 nel 1951, percorrendo per il servizio 82,649 km., elevando 5035 contravvenzioni per un totale di Fr. 123,586.

— La Commissione della Gestione del Gran Consiglio ticinese ha tenuto la propria sessione estiva, durata una settimana, ad Olivone. Prima trattanda

evasa, dopo un sopralluogo a Comprovasco, l'acquisto dello stabile Valchera-Ballerini, da trasformarsi in Pretorio, per il prezzo di Fr 56,000. Altri Fr 95,000 occorreranno per la sua sistemazione. Un'altro sopralluogo venne fatto il giorno seguente, dopo una visita alla fabbrica di cioccolato Cima-Norma a Dangio, sulla collina di Grumascio, dalla quale si gode una visione panoramica ideale sui comuni interessati al progetto di raggruppamento dei terreni nella media Valle di Blenio. Un'esposizione del direttore dell'Ufficio bonifiche, geom. Solari, ha messo in luce l'importanza del problema che lo Stato si è posto per considerazioni economiche e di politica generale. Si tratterebbe infatti di raggruppare in questo caso una superficie di circa 2000 ettari con oltre 60 mila parcelle distribuite fra 1486 proprietari di un complesso di Comuni che noverava nel 1950 2223 abitanti e 596 fuochi.

## PER SENTITO DIRE.

BOSCO-GURIN — Il villaggio ha commemorato il 6 settembre il proprio giubileo 7 volte secolare. Erano presenti S.E. Mons. Vescovo Jelmini, le delegazioni dei Governi del C. Ticino e del C. Vallese, le rappresentanze dei Comuni dell'Alta Vallemaggia e delle autorità e della popolazione della vicina colonia valser di Val Formazza.

LUGANO — Hanno fatto sosta nella Regina del Ceresio due cineasti americani che attendono alla realizzazione d'un film: "Song of Switzerland".

## PESTALOZZI CALENDAR 1954

TO BE PUBLISHED SHORTLY.

French Edition for Boys ...	...	...	Frs. 2.60
" " " Girls ...	...	...	Frs. 2.60
German Edition for Boys ...	...	...	Frs. 3.00
" " " Girls ...	...	...	Frs. 3.00
Italian Edition for Boys and Girls ...	...	...	Frs. 2.25

Applications for copies, together with remittance, not later than the 20th September, 1953, to Miss A. Gretener, 49 Putney Hill, London, S.W.15.

## GLENDOWER HOTEL

GLENDOWER PLACE, S. KENSINGTON, LONDON, S.W.7

100 Rooms with running water and telephone.

Terms : from 25/- per day  
from 6 guineas per week } inclusive.  
Room and breakfast from 17/6.

Telephone : KENSington 4462/3/4.

Telegrams : "Glendotel Southkens" London.

Small Private Dinners,  
Christening Parties and  
Wedding Receptions

Catered for  
Fully Licensed.



A. SCHMID & FAMILY.

Essi hanno esplorato la città, fissando all'obiettivo i punti più attraenti del diorama luganese.

**LOCARNO** — Dopo un viaggio di oltre 10 giorni è tornata felicemente la corale "Vos da Locarno". Partita il 30 luglio, la società, per incarico confidatole, aprì col canto del Salmo Svizzero, l'incontro europeo di canto e di musica organizzato a Neustadt in Holstein, Germania. Significativo il fatto che l'onore dell'apertura del festival fu assegnato ad una società svizzera proprio nella ricorrenza del 1° agosto.

**ASCONA** — Per l'ottava volta si sono ripetute quest'anno le "Settimane Musicali di Ascona". Hanno partecipato esecutori di grido mondiale quali Yehudi Menuhin e Arturo Goldschmidt, Luciano Rosada e l'orchestra del Teatro alla Scala, Arturo Benedetti Michelangeli e Roberto F. Denzler, le cantanti Elisabeth Schwarzkopf e Victoria de los Angeles, nonché la Corale della Cattedrale di Strasburgo.

**CAVERGNO** — Mentre una sciolta di operai attendeva all'armatura dell'ultimo tratto della galleria a pelo libero Caveragno-Mosogno, sabato 22 agosto scorso, ad un centinaio di metri dal portale nord, una massa di terriccio e di blocchi di roccia, fra cui alcuni del peso di decine di quintali e per un complesso di 80 mc precipitava sulle armature scardinandole e provocandone la caduta. Un operaio rimase pressoché illeso, ma gli altri cinque rimasero imprigionati e schiacciati sotto l'enorme peso.

**PIOTTA** — Verso le 11 di mercoledì, 19 agosto, un velivolo "C36" mentre volava, poco dopo aver decollato dalla pista, all'altezza del Sanatorio Cantonale, in linea diretta col margine nord del campo d'aviazione d'Ambri, per cause non ancora accertate, l'aereo perdeva rapidamente quota e precipitava al suolo fra due stalle ad una decina di metri dall'abitato di Piotta, incendiandosi. Il pilota Jacques Nauer da Bremgarten (Argovia) venne trovato morto presso i resti dell'apparecchio.

*Poncione di Vespero.*

**Panda RIBBONS**  
REGD. are made under  
**SWISS MANAGEMENT**

... hence their exclusive touch.

Where else would you find such a galaxy of checks, spots, stripes and tartans in fine quality Hair Ribbons? ... to mention but a few of the qualities which we weave.



Regd. Trade Mark

**SELECTUS LTD • BIDDULPH • STOKE-ON-TRENT**

Telephone: Biddulph 3316 and 3317 Telegrams: Selectus

WHOLESALE & SHIPPING

## INDUSTRY HELPS FARMERS IN UNIQUE SWISS EXPERIMENT.

by DEREK MEAKIN.

Prosperity is returning to a little Swiss village where, not long ago, the farmers faced ruin and the young men and women were leaving the valley which their ancestors had farmed for years for more profitable occupations in the cities.

For years Swiss farmers have been encountering ever-increasing difficulties. With higher running costs making it uneconomical for them to continue, small farms which have been in the same family for generations have been disappearing, many being swallowed up by the larger farms who alone can manage to pay their way.

But no where have the difficulties been so acute as in the thankless Canton of the Valais, where nature forces farmers to till soil that is neither flat nor very fertile. And typical of the rest of the Canton is the Alpine village of St. Nicholas, perched 3,390 feet above the sea in a valley of the same name.

St. Nicholas was chosen by the industrialists as an ideal place to start an experiment which, they said, would be the economic salvation of Switzerland's rural areas.

An important firm making electrical equipment in the town of Solothurn sent its experts to St. Nicholas, and it was on their advice that it took over a derelict hotel and turned it into a workshop.

Soon 300 countryfolk, men and women, young and old, were hard at work under the eyes of instructors, and after a short training were able to turn out the same precision articles as city workers in the parent factory.

